

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35462
Nom	Llatí VI
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2019 - 2020

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1002 - Grau de Filologia Clàssica	6 - Lengua latina	Obligatòria

Coordinació

Nom	Departament
HERNANDEZ PEREZ, RICARDO	145 - Filologia Clàssica

RESUM

Llatí 6, assignatura obligatòria del Grau de Filologia Clàssica, constitueix —juntament amb *Llatí 1-5* i *7-8*— la matèria de “Llengua llatina”, les assignatures de la qual conformen, juntament amb les corresponents a “Llengua grega”, la columna vertebral del grau, atès que serveixen tant per conèixer el sistema de la llengua llatina i de la seua literatura com per aprendre a interpretar els textos llatins mitjançant la pràctica constant de la traducció. Aquesta assignatura consisteix en l'estudi filològic de la comèdia llatina mitjançant la lectura, traducció i comentari d'una selecció de passatges de Plaute, e inclou, per tant, l'estudi de la llengua, de l'estil i de la mètrica de Plaute, així com del gènere dramàtic a Roma, amb atenció especial a la *fabula palliata*.

CONEIXEMENTS PREVIS



Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Per a estudiar amb bon èxit aquesta assignatura cal haver adquirit i assimilat correctament els coneixements i habilitats corresponents a les assignatures Llatí 1-5 i Lingüística Llatina 1, cursades anteriorment.

COMPETÈNCIES

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Coneixement de la llengua llatina i de la seua cultura.
- Adquirir la capacitat per interrelacionar els distints aspectes de la filologia.

RESULTATS DE L'APRENENTATGE

Cal que l'estudiant, no només aconseguisca la necessària formació gramatical i literària, sinó que aprenga a interpretar els textos llatins; per a la qual cosa no n'hi ha prou amb l'estudi sistemàtic de la gramàtica i de la literatura, sinó que són necessaris, també, múltiples coneixements (d'estilística, de mètrica, de crítica textual, de *realia*...) i la pràctica constant de la traducció. L'assignatura ha d'obligar l'estudiant a enfrontar-se directament als textos llatins i a aplicar els coneixements teòrics en què la seua lectura i interpretació se sustenten, donant-li així una veritable formació filològica.

En acabar el curs, l'estudiant déu de:

- a) haver aconseguit una competència que li permeta entendre i traduir amb bastant soltesa els textos de l'autor estudiat;
- b) haver consolidat i ampliat els seus coneixements teòrics previs mitjançant un estudi de la llengua llatina que combine la descripció del sistema lingüístic de l'època clàssica amb les explicacions de la gramàtica històrica; i
- c) haver assimilat els coneixements bàsics de Literatura llatina necessaris per a la comprensió dels textos pertanyents a la comèdia llatina.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS



1. Lectura, traducció i comentari duna selecció de passatges de les comèdies de Plaute.

Lectura, traducció i comentari duna selecció de passatges de les comèdies de Plaute.

2. Conceptes bàsics de la història de la llengua llatina.

Panorama dels textos arcaics.

3. La llengua i l'estil de Plaute.

Peculiaritats del llatí de la comèdia.

4. Introducció a la mètrica de Plaute.

Introducció a la mètrica de Plaute.

5. El gènere dramàtic a Roma.

Les formes del gènere dramàtic a Roma. Autors i obres principals. Evolució.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes de teoria	60,00	100
Estudi i treball autònom	30,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	10,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	50,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

De les quatre hores de classe setmanals, tres seran pràctiques i es dedicaran a la traducció i al comentari dels textos seleccionats; i una (teòrica) es dedicarà a l'exposició sistemàtica dels temes. El tema de literatura (5: "El gènere dramàtic a Roma") serà preparat pels estudiants seguint l'esquema proposat i explicat prèviament pel professor i mitjançant la bibliografia per ell recomanada.

AVALUACIÓ



1. Activitat de participació durant el curs: 20% de la qualificació definitiva. Els alumnes hauran de llegir, traduir i analitzar pel seu compte una selecció de passatges de Plaute que els serà indicada pel professor. Aquesta activitat s'avaluarà mitjançant una prova en la qual els alumnes hauran de traduir sense diccionari i comentar un d'eixos passatges. Aquesta activitat no serà recuperable en la segona convocatòria.
2. Examen final: 80% de la qualificació definitiva; constarà de quatre parts:

- a) Traducció amb diccionari d'un passatge de Plaute no explicat en classe: 7 punts. Es requereix una puntuació mínima de 3,5 en aquesta part perquè l'examen en el seu conjunt pugui donar-se per aprovat.
- b) Qüestió de llengua: 1 punt.
- c) Escansió d'uns versos del passatge de Plaute que haja de traduir-se: 1 punt.
- d) Qüestió de literatura: 1 punt.

No podrà deixar-se cap qüestió sense respondre. Serà tinguda en compte l'assistència i la participació en el desenvolupament de les classes.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- El profesor indicará el primer día de clase cuáles son las principales ediciones de Plauto y los principales diccionarios de latín de nivel universitario
- M. Bassols de Climent, Fonética latina, Madrid 1983 (= 1962).
- M. Bassols de climent, Sintaxis latina, edición de L. Ferreres, P. Quetglas y P. Borrell, Barcelona 2015 (1ª edición: Madrid 1956)
- J. A. Beltrán, Introducción a la morfología latina, Zaragoza 1999.
- L. Bieler, Historia de la literatura romana, trad. esp. de M. Sánchez, Madrid 1971 (con varias reimpressiones).
- L. Ceccarelli, Prosodia y métrica del latín clásico. Con una introducción a la métrica griega, trad. de R. Carande, Sevilla 1999.
- C. Codoñer (ed.), Historia de la literatura latina, Madrid 1997.
- A. Ernout, Morphologie historique du latin, Paris 1953 (3ª edición).
- A. Ernout - F. Thomas, Syntaxe Latine, Paris 1953 (2ª edición = 1989).
- M. C. Howatson (ed.), Diccionario abreviado de la Literatura clásica, versión española coordinada por A. Guzmán Guerra, Madrid 1999.
- A. López - A. Pociña, Comedia romana, Madrid 2007.



- P. Monteil, Elementos de fonética y morfología del latín, trad. de C. Fernández, Sevilla 2003 (= 1992).
- L. Rubio, Introducción a la sintaxis estructural del latín, Barcelona 1984 (2ª edición).
- J. Siles, Introducción a la Lengua y Literatura latinas, Madrid 1983.

Complementàries

- M. von Albrecht, Historia de la literatura romana desde Andrónico hasta Boecio, trad. de D. Estefanía y A. Pociña, 2 vols., Barcelona 1997-99.
- J. M. Baños Baños (coord.), Sintaxis del latín clásico, Madrid 2009.
- E. Bickel, Historia de la literatura romana, trad. esp. de J. Mª Díaz-Regañón, Madrid 1982.
- M. Fuhrmann et alii, Literatura romana, trad. esp. de R. de la Vega, Madrid 1985.
- J. Guillén, Vrbs Roma. Vida y costumbres de los romanos, 4 vols.: I. La vida privada, Salamanca 1988 (3ª edición); II. La vida pública, Salamanca 1986 (3ª edición); III. Religión y ejército, Salamanca 1985 (2ª edición); IV. Constitución y desarrollo de la sociedad, Salamanca 2000.
- J. B. Hofmann, Lateinische Umgangssprache, Heidelberg 1951 (3ª edición = 1964), obra traducida al español por J. Corominas (El latín familiar, Madrid 1958) y al italiano por L. Ricottilli (La lingua d'uso latina, Bologna 1985, 2ª edición).
- E. J. Kenney - W. V. Clausen (eds.), Historia de la literatura clásica (Cambridge University). II. Literatura latina, trad. esp. de E. Bombín, Madrid 1989.
- R. Martin - J. Gaillard, Les genres littéraires à Rome, 2 vols., Paris 1981 (= 1991, en un solo volumen).
- C. Questa, Introduzione alla metrica di Plauto, Bologna 1967.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Se mantiene el peso de las distintas actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original. Casi toda la parte teórica que, como se indica en la guía docente, debía ser expuesta por el profesor (los temas relativos al latín arcaico y a la lengua de Plauto, así como la introducción a la métrica de Plauto) había sido expuesta y explicada ya por el profesor en las clases presenciales que ha habido; en cuanto al tema de literatura (el género dramático en Roma, con atención especial a la fabula palliata), los estudiantes deben prepararlo por su cuenta (como la guía docente dice) siguiendo el esquema previamente propuesto y explicado por el profesor y mediante la bibliografía básica por él recomendada.



La actividad de los estudiantes con respecto a esta asignatura consiste fundamentalmente, dadas las características y la finalidad de la misma, en aprender a interpretar los textos latinos (en este caso los de Plauto) mediante la práctica constante de la traducción mediante el uso y consulta de los instrumentos filológicos básicos (diccionarios y gramáticas).

3. Metodología docente

Se ha activado en el aula virtual un foro de debates, en el que los estudiantes deben formular las dudas que les surjan al traducir y analizar (se incluye el análisis métrico) los textos de Plauto inicialmente previstos. El profesor responde a dichas dudas mediante las explicaciones correspondientes. En cuanto a las tutorías, los estudiantes y el profesor pueden comunicarse mediante el correo electrónico.

Los estudiantes disponen, para su trabajo autónomo, de los materiales necesarios: sendas ediciones anotadas de *Aulularia* y *Casina* de Plauto.

4. Evaluación

La evaluación se realizará tal como se había previsto inicialmente (prueba escrita) pero mediante el aula virtual (con la herramienta de “Tareas” y, en su defecto, vía email) y las modificaciones oportunas, impuestas por las circunstancias:

1) El examen final (80% de la calificación definitiva), que se celebrará en la fecha y hora previstas inicialmente y que constará de tres partes en vez de cuatro:

a) Traducción de un pasaje de Plauto no explicado en clase (8 puntos): dadas las circunstancias excepcionales en las que el examen se desarrollará, la traducción deberá justificarse mediante las explicaciones lingüísticas pertinentes. Ello hace innecesario que haya, como se había previsto inicialmente en la guía docente, un apartado distinto consistente en responder a una cuestión sobre la lengua de Plauto y que debía valer 1 punto.

b) Escansión de unos versos del pasaje de Plauto que haya que traducir (1 punto).

c) Cuestión de literatura (1 punto): deberá responderse mediante una exposición personal en la que se valorará la capacidad de síntesis y la buena redacción.

2) La actividad de participación durante el curso (20% de la calificación definitiva), consistente en la traducción y análisis de los versos 89-279 de *Casina*, de manera autónoma pero con la ayuda de la edición comentada que el profesor había proporcionado ya a los estudiantes, se evaluará mediante el aula virtual el día 7 de mayo de 17 a 20 h.: de dichos versos, el profesor seleccionará un pasaje (10/15 versos) que los estudiantes deberán traducir, y la traducción que den deberán justificarla mediante las explicaciones lingüísticas pertinentes.

Este sistema de evaluación será válido también en la segunda convocatoria.



5. Bibliografia

Se mantiene la bibliografía recomendada.

